

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 mai 2004

PROJET DE LOI

**modifiant le Code judiciaire en vue
d'instituer une immunité d'exécution à
l'égard des biens culturels étrangers exposés
publiquement en Belgique**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
M. Walter MULS

SOMMAIRE

I. Exposé introductif	3
II. Discussion et votes	3

Documents précédents :

Doc 51 **1051/ (2003/2004)** :

001 : Projet de loi.

Voir aussi :

003 : Texte corrigé par la commission.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 mei 2004

WETSONTWERP

**tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek
met het oog op het instellen van een
onschendbaarheid van tenuitvoerlegging ten
overstaan van buitenlandse cultuurgoederen
die in België voor het publiek
vertoond worden**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Walter MULS**

INHOUD

I. Inleiding	3
II. Bespreking en stemmingen	3

Voorgaande documenten :

Doc 51 **1051/ (2003/2004)** :

001 : Wetsontwerp.

Zie ook :

003 : Tekst verbeterd door de commissie.

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Alfons Borginon

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD	Alfons Borginon, Karel De Gucht, Martine Taelman
PS	Valérie Déom, Eric Massin, André Perpète
MR	Alain Courtois, Olivier Maingain, Jean-Pierre Malmendier
sp.a-spirit	Hilde Claes, Walter Muls, Guy Swennen
CD&V	Jo Vandeuren, Tony Van Parys
Vlaams Blok	Bart Laeremans, Gerda Van Steenberge
cdH	Melchior Wathelet

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Guido De Padt, Stef Goris, Guy Hove, Claude Marinower
Alisson De Clercq, Claude Eerdeken, Thierry Giet, Karine Lallieux
Anne Barzin, Jean-Luc Crucke, Pierre-Yves Jeholet, Marie-Christine Marghem
Anne-Marie Baeke, Annelies Storms, Anissa Temsamani, Greet Van Gool
Liesbeth Van der Auwera, Servais Verherstraeten
Nancy Caslo, Alexandra Colen, Bert Schoofs
Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur

C. — Membres sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigde leden :

ECOLO	Marie Nagy
N-VA	Geert Bourgeois

cdH : Centre démocrate Humaniste CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams ECOLO : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales FN : Front National MR : Mouvement Réformateur N-VA : Nieuw - Vlaamse Alliantie PS : Parti socialiste sp.a - spirit : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. VLAAMS BLOK : Vlaams Blok VLD : Vlaamse Liberalen en Democraten	Abréviations dans la numérotation des publications : DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA : Questions et Réponses écrites CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN : Séance plénière COM : Réunion de commission	Afkorting en bij de nummering van de publicaties : DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) PLEN : Plenum COM : Commissievergadering
--	---	---

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be
---	---

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le présent projet de loi au cours de ses réunions des 4 et 11 mai 2004.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE MADAME LAURETTE ONKELINX, VICE- PREMIÈRE MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE

Le projet de loi qui est soumis dans l'urgence au Parlement, vise à insérer un article 1412^{ter} au Code judiciaire dans le but d'intégrer dans la législation belge une disposition coutumière de droit international prévoyant l'insaisissabilité des biens culturels appartenant à une autorité publique étrangère et temporairement exposés au public en Belgique.

La motivation de cette initiative se trouve dans le fait que divers États étrangers ont fait savoir à la Belgique qu'ils ne souhaitaient plus participer à des expositions organisées en Belgique si aucunes garanties ne pouvaient leur être offertes afin d'éviter que les biens culturels leur appartenant soient l'objet de saisie.

Compte tenu du fait que des expositions d'œuvres d'art en provenance d'États étrangers ayant fait part de leurs préoccupations relativement aux possibles saisies de celles-ci sont prévues pour 2004, le gouvernement a obtenu l'avis du Conseil d'Etat dans les 5 jours et a invoqué l'article 80 de la Constitution pour l'examen du projet de loi.

Le texte du projet de loi s'inspire de la loi française eu égard à la proximité de nos deux systèmes légaux en la matière. Il convient encore de souligner que plusieurs États européens disposent d'une législation similaire.

II. — DISCUSSION ET VOTES

Article 1^{er}

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 2

Cet article vise à insérer un nouvel article 1412^{ter} dans le Code judiciaire.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 4 en 11 mei 2004

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN MEVROUW LAURETTE ONKELINX, VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE

Het wetsontwerp waarvoor aan het Parlement een spoedbehandeling wordt gevraagd, beoogt een artikel 1412^{ter} in te voegen in het Gerechtelijk Wetboek, bedoeld om in de Belgische wetgeving een internationaal gewoonterechtelijke bepaling op te nemen, die voorziet in de onvatbaarheid voor beslag van cultuurgoederen die toebehoren aan een buitenlandse overheid en die tijdelijk in België aan het publiek worden vertoond.

De grondslag van dit wettelijk initiatief is te vinden in het feit dat diverse landen aan België hebben laten weten dat ze nog alleen aan tentoonstellingen in België wensen deel te nemen wanneer hen een garantie kan worden geboden dat de aan hen toebehorende cultuurgoederen in België niet in beslag kunnen worden genomen.

Gelet op het feit dat tentoonstellingen van kunstwerken uit Staten die hebben laten weten bezorgd te zijn over mogelijke beslagen op deze voorwerpen, gepland zijn voor juni 2004, heeft de regering binnen 5 dagen het advies van de Raad van State bekomen en heeft ze voor het onderzoek van het wetsontwerp artikel 80 van de Grondwet ingeroepen.

De tekst van het wetsontwerp is geïnspireerd op de Franse wet, gezien het feit dat onze twee rechtssystemen in deze materie nauw aansluiten. Verder moet nog onderstreept worden dat meerdere Europese Staten over een gelijkaardige wetgeving beschikken.

II. — BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

Het artikel beoogt de invoeging van een nieuw artikel 1412^{ter} in het Gerechtelijk Wetboek.

M. Alfons Borginon (VLD), président, constate que l'article utilise deux notions juridiques particulières, à savoir « puissance étrangère » et « entité fédérée » (« *gefedereerde entiteit* » en néerlandais). Il estime indiqué de préciser le contenu de ces deux notions. La notion de « puissance étrangère » correspond-elle à un État, reconnue par le droit international public ? Ou bien le « *Somaliland* », dont une délégation a été reçue il y a quelque temps, doit-il, par exemple, être également considéré comme une « puissance étrangère ». Le *Somaliland* est une partie de la Somalie qui a été indépendante autrefois et qui a de nouveau déclaré son indépendance il y a quelque temps.

La notion d'entité fédérée (« *gefedereerde entiteit* » en néerlandais) doit également être précisée. Si ce texte est appliqué à l'organisation constitutionnelle belge, le mot « *gefedereerde entiteit* » en néerlandais fait référence aux communautés et aux régions. En néerlandais, le mot « *gefedereerde* » peut toutefois prêter à confusion, parce que celui-ci correspond au niveau étatique en Belgique. Le présent texte ne concerne toutefois pas les États eux-mêmes, mais aussi les « *deelgebieden* », qui devraient logiquement être appelée « *gedefedereerde entiteiten* » (entités défédérées).

Le représentant de la ministre répond que le mot « *deelgebied* » peut être utilisé comme synonyme. Le mot « *deelgebied* » est préférable dans ce contexte à « *deelstaat* », qui est également une traduction possible. L'immunité visée est en effet également applicable si l'entité visée ne possède pas la personnalité juridique internationale. Le mot « *deelstaat* » ne serait donc pas correct.

La commission décide de remplacer chaque fois, dans le texte néerlandais, les mots « *gefedereerde entiteit* » par le mot « *deelgebied* ».

La ministre déclare également que le terme « puissance étrangère » doit être interprété au sens le plus large. Un État étranger, qui n'a pas été reconnu par la Belgique et qui met à disposition des biens culturels, jouit de l'immunité en matière de saisie en ce qui concerne ces biens.

Mme Gerda Van Steenberghe (Vlaams Blok) demande si des biens qui ont été dérobés par une force d'occupation bénéficient également de cette protection.

La ministre répond que la nouvelle disposition vise à permettre l'exposition de biens culturels étrangers lors des expositions publiques et temporaires écartant la possibilité d'une saisie à caractère civil. Si ces biens ont été confisqués par des forces occupantes en violation

De heer Alfons Borginon (VLD), voorzitter, stelt vast dat het artikel twee bijzondere juridische begrippen hanteert, met name « buitenlandse mogendheid » en « gefedereerde entiteit ». Hij acht het aangewezen om beide begrippen inhoudelijk verder toe te lichten. Komt het begrip « buitenlandse mogendheid » overeen met een Staat, erkend door het volkenrecht? Of moet bijvoorbeeld « Somaliland », waarvan hier enige tijd geleden een delegatie te gast was, ook als « buitenlandse mogendheid » worden beschouwd. Somaliland is een deel van Somalië dat ooit onafhankelijk was en dat zich enige tijd geleden terug onafhankelijk verklaard heeft.

Het begrip gefedereerde entiteit dient eveneens verduidelijkt te worden. Indien deze tekst wordt toegepast op de Belgische grondwettelijke organisatie, dan verwijzen de woorden « gefedereerde entiteit » naar de gemeenschappen en gewesten. Het woord « gefedereerde » kan echter tot verwarring aanleiding geven omdat daarmee in België, het staatsniveau bedoeld wordt. In deze tekst gaat het echter niet alleen om de Staten zelf maar ook om de « deelgebieden », die logischerwijze « gedefedereerde entiteiten » zouden moeten genoemd worden.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat het woord « deelgebied » als synoniem kan gebruikt worden. Het woord deelgebied valt in deze context te kiezen boven « deelstaat » dat eveneens als vertaling mogelijk is. De onschendbaarheid is immers eveneens van toepassing wanneer bedoelde entiteit niet over internationale rechtspersoonlijkheid beschikt. Het woord « deelstaat » zou dus niet correct zijn.

De commissie beslist om, in de Nederlandse tekst de woorden « gefedereerde entiteit » telkens te vervangen door het woord « deelgebied ».

De minister verklaart ook dat ook de term « buitenlandse mogendheid » in de meest brede zin moet worden opgevat. Een vreemde Staat die niet door België erkend werd en cultuurgoederen ter beschikking stelt, geniet met betrekking tot deze goederen van de onschendbaarheid voor beslag.

Mevrouw Gerda Van Steenberghe (Vlaams Blok) vraagt of ook goederen die onvreemd werden door een bezettingsmacht, onder die bescherming vallen.

De minister antwoordt dat de nieuwe bepaling tot doel heeft de tentoonstelling van buitenlandse cultuurgoederen mogelijk te maken. De bescherming geldt tijdens de openbare en tijdelijke tentoonstellingen en moet een beslag van burgerrechtelijke aard onmogelijk ma-

des lois de la guerre, il y a potentiellement crime de guerre qui peut mener à saisie pénale et restitution.

L'immunité de caractère civil est déjà reconnue en droit international coutumier. Il s'agit de renforcer cette immunité par une disposition de droit positif.

L'article, ainsi corrigé, est adopté à l'unanimité.

Art. 3

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été modifié par la commission, est adopté à l'unanimité.

Le rapporteur,

Walter MULS

Le président,

Alfons BORGINON

ken. Indien die goederen, met miskenning van de wetten van de oorlog, door een bezettingsmacht werden geconfisqueerd, is er mogelijk sprake van een oorlogsmisdaad die kan leiden tot een strafrechtelijk beslag en teruggave.

De burgerrechtelijke onschendbaarheid wordt reeds erkend in het internationaal gewoonterecht. Het is de bedoeling om deze onschendbaarheid te versterken in een positiefrechtelijke bepaling.

Het aldus verbeterde artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 3

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt eenparig aangenomen.

Het gehele wetsontwerp, zoals verbeterd door de commissie, wordt eenparig aangenomen.

De rapporteur,

Walter MULS

De voorzitter,

Alfons BORGINON